

Daotum: mei 2006

An: SONT-organisaties
Deelnemers vertalersdag op 4 november 2006

Van: SONT
Warkgroep "Dialect en religie" van het Staring Instituut

Geet ovver: **Opdrachten veur den vertalersdag op 4 november 2006 op Erve Kots in Lievelede**

Beste leu,

Op onzen vertalersdag van ankommenden harfst wil domnaer Anita Christians-Albrecht gaerne met ons naodenken ovver het thema 'Humor in het Ni'je Testament'. Daorveur stelt ze veur vief gedeelten uut dat testament te vertalen. Het geet um de volgende tekstgedeelten:

Mathheüs 7 : 1 – 6

Mattheüs 23 : 23 – 28

Marcus 10 : 23 – 27

Mathheüs 22 : 15 – 33

Lucas 24 : 17 – 27

Daor zölt i'jleu wal effen wark an hebben. Mor dat höldt ow dan metene mooi van de straote. Gaerne zol wi'j dee vertalingen zo rond den **viertienden september 2006** binnen hebben. As het effen kan via e-mail. Dan könne wi'j dee zo zonder al te völle wark an de inleidster deursturen en hef zee ok de tied um onze vertalingen te bestudaeren.

Naor ons idee he-w met de bespraeking van dizze vertalingen een groot gedeelte van den dag vol. Het liekt ons daorumme baeter um het morgenprogramma in het middagprogramma te laoten overlopen. Anders bu-w bange, dat der van de bespraeking van onze vertalingen neet alles terechte kump. En dat zol jammer waen.

Mor mocht i'j ow toch nog edrongen veulen, bi'j ene van de tekstgedeelten een leed te schrieven, dan kan dat natuurlijk. Mor of dat dan uitgebreid behandeld kan worden, zal de vraoge waen. I'j hoeft het leed ok neet van teurveur in te sturen. In deelnemersantallen metbrengen is good.

Wilt i-jleu owwe vertalingen naor **beide** onderstaonde adressen sturen:

Jan Leijenhurst
Verwoldse weg 5
7245 AG Laren
Tel. 0573-402102
E-mail: jan@leijenhurst.nl

Henk Lettink
Mortonhof 15
7908 AN Hoogeveen
Tel. 0528-265111
E-mail: hg.lettink@planet.nl

Laot het owleu goodgaon!

Uut name van de warkgroep 'Dialect en religie'